

## Fegyelmezetten és felelősséggel

*Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke,  
a válságtörzs tagja az aktuális helyzetről*

A mozgáskorlátozást a temeriniak alapján véve fegyelmezetten betartották, mondta el lapunknak Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke, a községi válságtörzs tagja. A megállapítás főként az idősebb korosztályra érvényes, fiatalabbakra már nem annyira, de magatartásuk az elmúlt időszakban mégis elfogadható szinten alakult, tette hozzá.

– A rendkívüli állapot kihirdetésének elején több szabálysértés történt, mert többen megszegték a kijárási tilalmat. Az elmúlt csaknem ötven nap alatt azonban összesen mintegy 30 esetben kellett intézkedniük a rendőröknek. Ebben az értelemben tehát nagyon fegyelmeztettek a temerini polgárok.

Ami a betegséget illeti, korlátok között tudtuk tartani a helyzetet. Eddig kilenc fertőzöttet tartunk számon, ami a község össz-lakosságára kivétve kedvező adat. Arról tanúskodik, hogy a polgárok fegyelmeztettek, betartják az ajánlásokat, kesztyűt és szájmascskot viselnek és nem feledkeznek meg az egymástól való 1,5-2 méteres szociális távolság betartásáról sem. Ami az elhalálozottak számát illet az első tíz elhunyt között egy temerini asszony is volt.

Talán a nyugdíjasok azok, akiket a leginkább érintett a kijárási tilalom, bár most már ezen is enyhítettek, és hetente legalább egyszer, a hajnali órákban ők is elmehetnek bevásárolni a kijelölt üzletekbe. Személy szerint nekem jobban tetszik

a magyarországi modell. Ott minden nap, a megadott időben csak az idősek mehetnek az élelmiszerüzletekbe vásárolni, míg a többi korosztály nem. Ezt a modellt alkalmazva tehermentesíthettük volna az aktivistákat, akik a telefonos információk központban várják a segítségre szorulókat jelentkezőkét. Az aktivisták azok, akik bevásárolnak nekik, kiváltják gyógyszereiket és felveszik a nyugdíjukat.

A csomagozás első része befejeződött. Egy kicsit lassabban haladt, mint terveztük. A kisnyugdíjasok listáját, akiknek ellátmánya kevesebb mint 30 ezer dinár, a Köztársasági Nyugdíjalaptól kaptuk, sajnos sok volt benne a hiba. A hibákat mi, magunk tettük helyre, mégpedig a nyugdíjasok által felmutatott nyugdíjszelvény alapján. Akiké 30 ezer alatt volt, megkapták a csomagot. Nem tartom igazságosnak viszont azt, hogy azok is kaptak csomagot, akiknek hábr kicsi a hazai nyugdíjuk, jelentős külföldi résznyugdíjat kapnak. Hamarosan lesz még egy csomagozás.

Folytatása a 2. oldalon

## Megszűnt a rendkívüli állapot

*Elmaradnak a tömegrendezvények –  
A határok egyelőre zárva maradnak*

Megteremtődtek a rendkívüli állapot visszavonásának feltételei, így a belgrádi parlament szerdán elfogadta a vonatkozó határozatot, máától, csütörtöktől pedig életbe is lépett, és ennek értelmében Szerbiában megszűnt a rendkívüli állapot. A forgatókönyvet a Pink TV vasárnap esti műsorában Aleksandar Vučić szerb elnök jelentette be. A Covid-19 többé nem tekinthető közegészségügyi szempontból jelentős, a legmagasabb kockázati fokozatú veszélyt jelentő betegségné, illetve az állam és a polgárai fennmaradását fenyegető közveszélynek.

Csütörtöktől tehát nincs többé kijárási tilalom. Teljesült két feltétel: az egyik, hogy hét napig öt százalék alatt legyen az új esetek száma, a másik pedig, hogy csökkenjen a lélegeztetőgépen lévők száma.

Tilosak lesznek a tömegrendezvények.- Predrag Kon epidemiológus – szintén a Pink TV vasárnap esti műsorának vendégeként – leszögezte, a rendkívüli állapot megszüntetése után érvényben marad a kihirdetett járvány, de a társas érintkezések tilalma helyett javaslatot tesznek annak csökkentésére, s továbbra is tilosak lesznek a tömegrendezvények. A kijárási tilalom megszűnik ugyan, de korlátozások továbbra is lesznek.

A határok fokozatosan nyílnak meg. A határnyitás bonyolult kérdés, s fokozatosan fogják megnyitni a határokat. A bevásárlóközpontok május 8-án, az óvodák pedig május 11-én nyithatnak ki. Az iskolák továbbra is zárva maradnak.

Választások júniusban lesznek, erről az államfő az ellenzék képviselőivel már tanácskozott, jelentette a Tanjug.



Temerin főutcája az utolsó nappali kijárási tilalom idején, pénteken. Egy lélek sem volt látható.



A 65 évesek és az ennél idősebbek viszont hosszú idő után elhagyhatták otthonukat



# Fertőtlenítőszer



A vásártéri kutaknál önkiszolgáló rendszerben továbbra is beszerezhető az Oxylor elnevezésű fertőtlenítőszer. A mellékelt felirat szerint hetenként 5 liter jár háztartásonként. A szer összetétele 0,35% nátrium-hipoklorit, 0,04% klór-dioxid és padlók, vizesgócok, munkafelületek, valamint védőfelszerelés fertőtlenítésére alkalmas. Nem szükséges higítani.

# Fegyelmezetten és felelősséggel

Folytatás az 1. oldalról

Meg kell jegyezni, hogy nagyobb vállalatok, ahol több száz ember dolgozik, nem álltak le a munkával, például a Termoventben, az FKL-ben vagy a Ribarstvóban, legfeljebb csak egy kissé visszafogták a termelést, esetleg csökkentették a munkaidőt. Így tették a közszerfához tartozó közzállalatok is. Rendezett és tiszta volt a város központi része, folyamatos volt a szemétkihordás. Lehet, hogy ehhez hozzájárult az, hogy a közzállalatok egyes részeiben nem dolgoztak, és átcsoportosították a munkaerő egy részét.

Beszélgetőtársunk emlékeztetett arra, hogy a szigorítások enyhítése után is nagyon fontos az egészségügyi óvintézkedések betartása. Kérte a polgárokat, hogy a maguk és családjuk egészségének megőrzése érdekében kerüljék a nagyobb csoportos találkozásokat, a baráti összejöveteleket és ebben a helyzetben mellőzzék a társasági életet. Az egészségügyi előírások szerint szappannal rendszeresen mossanak kezet, használjanak alkoholos törlőkendőt, kézfertőtlenítőt. Zárt helyiségekben viseljenek védőmaszkot, még akkor is ha egészségesnek érzik magukat.

Az elmúlt másfél hónap a kisvállalkozókat viselte meg leginkább, azokat, akik közvetlen kapcsolatban állnak a lakossággal. De remélhetően az állam részéről várható támogatás javít majd a helyzetükön, sikerül talpra állniuk és újraindítaniuk vállalkozásukat.

Amit rosszalok az egészen az az, hogy az ellenzékhez tartozók nem tudták túlnenni magukat politikai magatartásukon, és a mindenkit érintő veszélyhelyzetben sem segítettek az önkormányzatot, a vöröskeresztet, és az időseknek csomagot hordó önkénteseket. Sajnos még az önkormányzati koalíción belül is vannak, akik kilógnak a sorból, igaz számuk elenyésző.

Az önkormányzatnak be kell tartania a kormány és az országos válságtörzs utasításait és rendelkezéseit. Azonban amint megszűnik a rendkívüli állapot, visszatér minden a régi kerékvágásba, bár szerintem többé semmi sem lesz olyan, mint eddig volt. Kezdődik a választási kampány, hogy megalakuljanak az új hatalmi testületek – mondta Pásztor Róbert.

G. B.

# Minden bejegyzett gazdaság igényelhet segílyt

A gazdáknak nem kell feltétlenül a PDV-rendszerben lenniük ahhoz, hogy pályázhassanak az állami segílyre, hanem elég csupán, ha bejegyzett gazdaságként szerepelnek a mezőgazdasági gazdaságok jegyzékében.

Minderről Branislav Nedimović mezőgazdasági miniszter beszélt a Novostinak, s leszögezte, ez minden mezőgazdasági intézkedésre vonatkozik, arra az esetre is, ha a mezőgazdászok hitelt vesznek fel. A szerbiai vállalkozóknak szánt intézkedésekre azok pályázhatnak, akik regisztráltak a Gazdasági Nyilvántartó Ügynökségnél (APR), mondta a miniszter.

Minden szerbiai gazdának, akinek bejegyzett, aktív státuszú gazdasága van, rendelkezésére áll az állam 2,6 milliárd dinár összegű segílye. A mezőgazdászok felvehetnek hitelt, egyszázalékos kamattal és hároméves futamidővel, de közvetlen pénzügyi segílyt is kérhetnek. A pénz már a mezőgazdasági termelők rendelkezésére áll, írja a Tanjug.



Szűk családi, baráti körben Majoros Pali bácsi a szabályokat betartva felállította az elmaradhatatlan májusfát a Gulyáscsárda előtt. A hagyomány így nem szakadt meg. (V. Z.)

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

# Kerékpáros körúton

Másfél hónapos 65 pluszos bezártságunk után a hét végén újból sor kerülhetett szokásos „kerékpáros körutunkra”, mely során a Zmaj utcában kellemes meglepetésben volt részünk: a Pethő/Óvári családi ház padlás-szoba teraszáról a fiatalok körében népszerű énekes-zenész Óvári Dániel kellemes zenével, dalokkal szórakoztatta az utcabelieket. A dal ezúttal a 65 pluszosoknak szólt, akik állva, sámlin vagy széken ülve hallgatták őt, és tapssal köszönték meg Dani figyelmességét.



ajó

# A magyar érdekek érvényesítéséről

Fontos a magyar érdekképviselet, és hogy ott legyünk, ahol a döntések születnek – nyilatkozta a Pannon RTV-nek a VMSZ elnöke Belgrádban. A politikai pártok képviselőivel tárgyalt a szerb államfő.

Június 21-én tartják a választásokat Szerbiában – jelentette be Aleksandar Vučić szerb államfő, miután hétfőn délután tárgyalt a politikai pártok képviselőivel. Az egyeztetésen Pásztor István, a VMSZ elnöke is részt vett.

A Pannon RTV-nek nyilatkozva elmondta, a magyar ügyeket csak akkor lehet hatékonyan képviselni, ha a magyar közösségnek erős politikai érdekérvényesítő ereje van. Kiemelte, megmutatkozik, hogy melyek azok a kérdések, amelyeket eddig a VMSZ közbenjárására sikerült megoldani. Szavai szerint ezért is fontos, hogy az ember ott lehessen, ahol a döntések születnek.

„A mi számunkra az a fontos, hogy maximalizáljuk azt a közösségi támogatást, ami a legitimitást fogja biztosítani. Az elmúlt napok és hetek is azt bizonyították, akár az ingázók kérdése körül, akár az érettségizők kérdésének a megoldása körül, akár a kijárási tilalom körüli szabályok letisztázása körül, akár az egyszeri segélycsomag kiosztásának ügye körül, hogy egyáltalán nem mindegy, hogy a magyar közösségnek van-e erőteljes politikai érdekérvényesítő ereje.”

(Pannon)



SZOLGÁLTATÁSUNK CSAK A KIJÁRÁSI TILALOM IDEJÉN SZÜNETEL!

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as  
mobilszámot

SZOLGÁLTATÁSUNK CSAK A KIJÁRÁSI TILALOM IDEJÉN SZÜNETEL!

## LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: **063/529-611**

• GYERMEKFOGALMAZÁS • GYERMEKFOGALMAZÁS • GYERMEKFOGALMAZÁS • GYERMEKFOGALMAZÁS • GYERMEKFOGALMAZÁS •

## A FÁRAÓ LEVELE

A ragyogó napsütésben eltelt nap után viharos éjszaka következett. A régész professzor meglepéssel szemlélte a piramis folyosója végén álló kőtömböt. Még legfeljebb egy nap, és a csoport célba ér: megpillanthatják a fáraó sírját, benne a titokzatos levéllel.

Közben a munkások nagy erővel megemelték a kőtömböt, ami váratlanul a sötét mélységbe zuhant. Az eléjük tárulkozó látvány elképesztő, de egyben lenyűgöző volt. Egy színarany síremlék volt látható, közepén múmia feküdt. Az aranymaszk felett aprócska aranyhenger állt szabadon. A professzor fiatal munkatársait, akik régészhallgatók voltak, lenyűgözte a múmia látványa. A professzor egy hirtelen mozdulattal megkaparintotta a hengert, amit a jelenlevők többsége észre sem vett, mert elbűvölte őket a varázslat. A professzor sem akart hinni a szemének: azt találta meg, amit egész életben keresett.

A jelenlevők még észhez sem tértek a látványok varázslatától, mikor furcsa, maró hatású felhőszerűség kezdett terjedni a levegőben. Egyre

jobban és jobban, csípős szaga nagyon átható és halálos volt. Rohanni kezdtek a kijárat felé, de mire odaértek, már az egész piramisbelsőt ellepte. Csak úgy hullottak tőle a földre a halott emberek.

Közben egy nyílásból folyamatosan áradt kifelé a gyilkos páraszerű köd, és ellepte a közeli települést is. Onnan is mindenki fejvesztve menekült, de senki sem jutott messzire. A kisvárost szörnyű bűz lepte be. Nagyjából néhány perc elmúltával élő ember nem maradt a tájon.

Közben a professzor, szinte a legelsőként, élve kijutott a piramisból. Megszerzett kincsében gyönyörködve észre sem vette, hogy a településen egy élő lélek sincs, mindenkit elpusztított a mérgező köd. Holtfáradt lévén, szállására érve lepihent. Ágyában fekvé kinyújtotta a karját, hogy hengert az éjjeliszekrényre tegye, de az leesett és elgurult. Ki is nyílt, és egy pergamen esett ki belőle, rajta egyiptomi írással. A professzor életelen testére a mentésre kivezényelt egyenruhás alakulatok találtak rá. Az egyikük megpillantotta az éjjeliszekrény melletti pergament a rajta levő írással, de amint hozzáért a levélhez, ő is azonnal meghalt.

Így aztán, aki csak ebbe a városba bemenéskedett, azonnal meghalt. A várost azóta is a gyilkos levél városának hívják.

TÓTH Katarina, 8. a osztály



# A korlátozások a vadászatot is érintették

Tóth Rudolf vadászmesterrel az elmúlt időszakról beszélgettünk

A törvény értelmében a rendkívüli állapot idején tilos a vadászat, és ez most is így volt. Az elmúlt években volt már rá példa, hogy különböző okok miatt, mint például nagyobb hóiharok és hasonlók, rendkívüli állapot alakult ki. A mostani azonban komoly intézkedéseket igényelt, ami a helyi vadászegyesületre is nagy mértékben kihatott.

## • Az elmúlt időszak alatt mi jellemezte a vadászterületeket?

– Az egyik legnagyobb gondunk az volt, hogy még a vadőr számára is csak komoly nehézségek árán tudtunk kijárási engedélyt szerezni, a vadászterület ellenőrzése pedig ebben a helyzetben is szükséges volt. Mert tény, hogy az egész országban megnövekedett a vadorzás. Ez sajnos a községünk területén is előfordult. A különböző hétvégi házakban tartózkodó egyének közül némelyek kihasználták az alkalmat, hogy a vadőri szolgálat nem tudott a megszokott módon működni. Az elmúlt napokban a rendkívüli állapot ellenére mégis engedélyt kaptunk a vadászat megkezdésére. A járványhelyzet számos gazdasági problémát von maga után, ami az egyesületünkre is kihatással lesz. Április 15-én, az őz vadászattal egyidejűleg kellett volna

megkezdennünk a fő turistaszezont, amely egyben a legnagyobb bevételi forrásunk is. Mivel külföldi vadászokat nem fogadhatunk, hazaiakkal próbáljuk kárpótolni a kiesést.

## • Felmérték-e a helyzetet a terepen, mennyire szaporodott el a kártékony vad?

– Pontos adatokkal erre vonatkozólag nem tudunk szolgálni, de mivel a kártékony vad ugyanebben az időszakban szaporodik, szinte egészen biztos, hogy komoly változások történtek. Az elmúlt hetekben semmiféle gyérítést nem alkalmazhattunk, de reméljük, hogy a vadászat megkezdésével majd korlátozni tudjuk a kártékony vad számát a vadászterületeken. Szeretném hangsúlyozni, hogy az érvényben maradó korlátozások vadászatra is vonatkozni fognak. Ez azt jelenti, hogy legfeljebb kétfős vadászatokról lehet majd szó, a csoportosakra egyelőre még nem kerülhet sor.

## • Még a rendkívüli állapot kihirdetése előtt tartottak vadszámlálást. Mennyiben változhatott a helyzet azóta?

– Igen, még a rendkívüli állapotot megelőzően sikerült elvégezniünk az őz- és a nyúlállomány megszámlálását. Sajnos a nyúlállomány

még mindig olyan, hogy őszre nem tudunk nyúl vadászatot szervezni. Nemi szaporodás észlelhető volt a számlálás alkalmával, de a szóban forgó időszakban a dűvad is felszaporodott, és egészen biztos, hogy továbbra is gyéríteni fogja a nemesvad-állományt.

## • Mik lesznek a vadászok első teendői?

– Az őz vadászat megkezdődött. A hét elején már fogadhattuk az első hazai turistát, tehát az első elejtések megtörténtek. Miután engedélyezték a vadászatot, gyorsan kellett reagálnunk, rövid idő alatt be kellett szereznünk a vadászjegyeket és biztosítani a feltételeket a vadászok számára. Igyekszünk megoldani a tagság számára is a vadászjegyek kiosztását, ebben az esetben figyelembe kellett vennünk a kijárási korlátozásokat és a gyülekezési tilalmat is.

## • A mostani helyzet milyen kihatással van az egyesület munkájára és pénzügyi helyzetére?

– Fő bevételi forrásunk lényegesen megcsappant, mivel külföldi vadászokat nem tudunk fogadni. Ez nagy mértékben kihat a pénzügyi helyzetre. A tagsági díjak befizetése is stagnál, sokan fel is hagynak a vadászattal. Jelenleg azt sem lehet tudni, mekkora létszámú tagsággal fogunk működni a jövőben. Igyekszünk kedvezményeket nyújtani a tagság részére, hogy ily módon is segítsük az egyesület további működését.

T. D.

## Pénteken nyugdíj

A szerbiai nyugdíjasok május 8-án, pénteken kapják meg a nyugdíjat, ezúttal is egy részletben, nyilatkozta Siniša Mali pénzügyminiszter a Radio Beogradnak hozzátéve, hogy május 7-én és 8-án fizetik ki az első minimálbéreket is, s ezt a következő két hónapban is megteszik. Emlékeztetett arra, hogy a polgárok május 15-től június 5-ig jelentkezhetnek a 100 eurós egyszeri segélyre, a nyugdíjasoknak és a szociális segélyben részesülőknek viszont automatikusan folyósítják. (FoNet, Vajma)

## Paradicsomkarók



Noha szerényebb forgalommal, mint korábban, újból kinyitott a piac. Bőséges volt a kínálat legutóbb például paradicsomkarókból. (V. Z.)

## Szobák kiadó

fiatal házásoknak  
és egyedül élőknek.

# TRI ŠEŠIRA

069/1845-444,  
063/8373-119, 021/841-456  
Temerin, Népfront u. 189.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

## A Savanović kertészetben

már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, petúnia, begónia, bársonyvirág (Büdöske) stb., valamint sziklakerti évelő növények, örökzöldek, kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53

Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre  
beültetés: 063/19-16-169



## HOL KAPHATÓ A TEMERINI ÚJSÁG?

A Temerini Újság terjesztése a rendkívüli állapot és a kijárási tilalom feloldása után visszazökken a rendes kerékvágásba. Ezentúl, mint korábban is a piacon, valamint az üzletekben lesz kapható. A következő üzletek árúsítják a Temerini Újságot: Temprom, Éden, Papyrus, Sloga, Zizi, Oaza, Pogled 6, Zorić 22-es blok, Duga 7 Zorić, Tara, Évi&Dia, Duga, Šeri, Pogled 5.

## Akiknek még járt csomag

A temerini önkormányzat a közelmúltban 3500 humanitárius csomagot osztott ki. Ebből első körben azok a nyugdíjasok részesültek, akik havi járandósága nem haladja meg a 30 ezer dinárt, valamint a jövedelem nélkül élő 65 év feletti egyének. Hamarosan többen jelentkeztek a lakoságnak ebből a kategóriájából, mondván, nem kaptak csomagot, mert nincsenek rajta a biztosítottak listáján. A község honlapján az olvasható, hogy a napokban további 250 csomagot adtak át azoknak, akik jelezték, hogy jogosultnak tartják magukat erre, és ezt bizonyították is.

A csomagokat a községi önkormányzat biztosította, és igyekezett minden jogos igényt kielégíteni.

## Még kérhető segítség

Az önkormányzat információs központja továbbra is folyamatosan működik. Az önkéntesek mindazok szolgálatára állnak, akiknek segísre van szükségük az élelmiszerek, gyógyszerek beszerzésekor. Kérik a segísre szoruló polgárokat, hogy a már ismert telefonszámokon (843-151, 062/884-11-24, 062/884-11-25, 062/884-11-26) 6 és 17 óra között továbbra is hívják az aktivistákat, akik szívesen segítenek. Kérik azonban az érintetteket, hogy tartsák tiszteletben a kormány még mindig hatályban lévő intézkedéseit.

## A vétségek rekordere

Szerbiában a kijárási tilalom kihirdetése óta a belügyi szervek összesen 6500 büntetést róttak ki. Ezek nagyrészt 50 ezer dináros bírságok voltak, de volt akit 30 napos letöltendő zárkabüntetésre ítélték. Amennyiben a hatóságok úgy ítélték, akkor a büntetések akár ennél is szigorúbbak lehetnek. Szerbia szerinte mintegy 120 olyan polgár van, aki „visszaesőnek” számít, vagyis már többször is megbírságotlák őket, amiért engedély nélkül közterületen tartózkodtak a kijárási tilalom idején.

Eddig azonban a rekordtartó egy nagyikindai 60 éves úriember, aki eddig tizennégszer bukott le a hatóságok előtt. A bánáti község sokáig a vírus gócpontjának számított.

## Kimentették a vízből



Akár hősöknek kijáró tisztelet is övezhetné a két fiatalembert, aki a minap kimentett a vízből egy idősebb járeki férfit. Nem lehet tudni, hogy hogyan és mi módon került a vízbe. A két fiatalembert egy lány értesítette miszerint ember van a vízben a közelben levő víkendház táján. A fiúk nyomban odafutottak, kihúzták a vízből és így megmentették az életét. A történetet Ivan Rosić jelentette és mesélte el a nsuzivo.rs hírportálnak.

## Pacek és Bodza



A Nagy házaspár, Miklós és Lívia Pacek nevű póniját a február 22-én megtartott lovasbálban nyerte. Azóta egy csapatot alkotnak a képen látható Bodzával, a kutyussal. A két állat jó barátságot kötött és egész nap együtt játszanak a tágas udvarban. A póni kedvenc étele a zab, a répa és az alma. A barátságot mi sem bizonyítja jobban, mint hogy a kutyus is időközben megkedvelte a répát és az almát, és naponta vidáman osztzkodnak a finom csemegén. Este mindkét állat visszavonul saját „rezidenciájába”, és másnap pihenten újra kezdik a játékot. Általában a póni, Pacek incselkedik a kutyussal, harapdálja, de Bodza nem hagyja magát és kezdődik a fogócskázás.

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

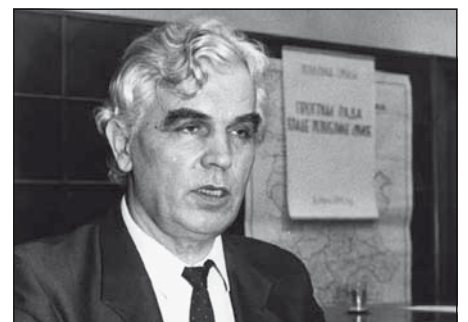
Telefon: **021/843-485, 063/593-752**

az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Elhunyt Dragutin Zelenović

*Slobodan Milošević miniszterelnöke volt*

Đuro Žiga polgármester az önkormányzat és a közigazgatási szolgálat nevében részvétét fejezte ki a közelmúltba elhunyt dr. prof. Dragutin Zelenović volt miniszterelnök, akadémikus, Temerin díszpolgára családjának. Dr. Zelenović 1928-ban született Szőregen, műszaki tudományokból doktorált, 1991-től volt Szerbia miniszterelnöke. Csaknem harminc szakkönyv szerzője, több tudományos munkát is publikált.





# Tilalom idején

**ÚGY HOZTA A SORS, HOGY ÖT ÉVVEL EZELŐTT** megszűnt a munkahelyem. Egyik napról a másikra fenekestől felborult az addigi szokásos napi rutinom. Elárasztott a tengernyi szabadidő, de édesanyám fokozatosan romló egészségi állapota miatt egyre inkább csak otthon tölthettem azt el. Csakhamar rájöttem, hogy siránkozás helyett meg kell találnom azt a kedvemre való szabadidő-tevékenységet, amelyet otthon, más jellegű feladataim mellett is elvégezhetek, örömmel. Az eredményes munka, a sikerélmény ugyanis feltöltődés a számomra, és az elfoglaltság nem hagy időt a hisztizésre.

Néhány napos agyalás után belevetettem magam a gasztronómiába. Felidéztem a kis-korom óta bennem élő illatokat, illetve számításba vettem azokat az ételeket, amelyeket valamikor édesanyám is nagyanyámtól tanult. Felkutattam a régi recepteket és átbeszéltem édesanyámmal a teendőket, valamint azokat a konyhatitkokat, amelyeket a receptek sohasem írnak meg, vagy csak egyet-egyét, így a tudnivalók több recept elolvasása után kerekednek csak ki. Ezek olyan ételek, sütemények és kalácsok voltak, amelyeket addig még sohasem, vagy sikertelenül készítettem el.

**ONNANTÓL SZABADIDŐBELI FOGLALKOZÁSAIMBA** került például a szilvás gombóc, a núdli (mifelénk pilicke), a krumpligombócós leves, a lángos, a krumplis, töpörtyűs, káposztás és egyéb pogácsák, a túrós, tökös, mákos, almás húzott rétes, a vajas leveles tészta, a képviselőfánk, de a hájas kifli, a disznóhájjal készíthető leveles tészta és rétes elkészítése. Első alkalommal nem mindig jártam szerencsével, de nem adtam fel és többszöri próbálkozás után már egyre inkább hasonlítottak nagyanyáméra. Nem adtam fel, mert rájöttem, hogy mennyire leköti a figyelmemet a tészták gyúrása, a rétes kézzel való húzása, hogy örülni tudok a gyönyörűen megkelt tésztának, a sütőből kiáramló finom illatnak. Ezenkívül a család is örült a régi-új süteményeknek, mert sikerült egy kis szeletet visszahoznom felmenőink mindennapi ételeiből.

**A MÁRCIUS 15-ÉN BEVEZETETT** rendkívüli állapot, a gyakori és több tízórás kijárási tilalom a koronavírus-fertőzés meggátolása és egészségünk megóvása érdekében ismét eszembe juttatta azt az időszakot, amelyet teljesen más okokból kifolyólag, de mondhatni karanténban töltöttem. A jelenlegi nehéz időszakban ismét a gasztronómiához nyúltam, mert a téma kimeríthetetlen. A hozzáférők, a pszichológusok is arra hívták fel a figyelmet, hogy már akkor is jól jövünk ki a karanténból, ha telefonon felhívunk egy olyan ismerőst, akivel évek óta nem beszéltünk, vagy tesztünk valami olyant, amit eddig még sohasem, illetve tanulunk valami újat. A gasztronómia kimeríthetetlen téma, és mindig találhatunk olyan területeket, amelyeket még egyáltalán, vagy csak felületesen jártunk be. Elhatároztam, hogy a karantén-időszakában megtanulok levestésztát gyúrni. Csaknem olyan ördögös dolog, ha van hozzá egy jó recept. Az internetnek és a különböző főzős műsoroknak köszönhetően csakhamar rá is akadtam a legmegfelelőbbre. Kipróbáltam, és nem is volt olyan nehéz meggyúrni, gyúrólapon sodrófával kinyújtani és metéltre vágni a tésztát. Megpróbálkoztam nagyobb mennyiséget is készíteni, de ahhoz elővettem a néhány évtizede környezetünkben is népszerű olaszországi tésztagépet, és lányom is besegített. A munka feledtette velünk a bezártságot és jó volt együtt dolgozni.

**AZ ELMÚLT MAJDNEM KÉT HÓNAPBAN** a veszélyeztetettek korhatárának közelében lévén nem szívesen mozdultam ki otthonról. Hetente-tíznaponként nagybevásároltunk és utána otthon serénykedtünk. Nem vagyok a technika embere, de elhatároztam, hogy megtanulom a mobilos bankolást is. Egyrészt nem kell a bankba/automatához menni és felvenni a készpénzt, majd a postán sorba állni, hogy kiegyenlíthessük a számlákat. Egészségünk megóvása érdekében kikerülhettünk több személyes kontaktust.

Ahogy mindenkinek, családomnak is nehéz volt a rendkívüli állapotban eltelt időszak, de sikerült örömet okozó tevékenységgel kitölteni a tengernyi szabadidőnket és közben új dolgokkal gyarapítani tudásunkat. S nem elhanyagolható tény, hogy megóvhattuk magunkat ettől a legújabb betegségtől. Az már csak hab a tortán, hogy a mobiltelefon lépésmérője szerint a napi konyhai feladatok ellátása közben is, természetesen a munka jellegétől függően megtehetünk több ezer lépést. Igaz, hogy ez lényegesen kevesebb a szükségesnek tartandó 10 000-nél, de állóképességünk megőrzéséhez nélkülözhetetlen.

mcsm

## Várják a

Hétfő óta ismét fogadhatják vendégeiket a vendéglátóipari létesítmények. A kávézók, éttermek és cukrászdák a járványra vonatkozó előírásokat tiszteletben tartva folytathatják a működésüket. A Sixteen kávézó és cukrászda ízletes süteményei a rendkívüli állapot ideje alatt is elérhetőek voltak a vendégek számára, házhoz szállítás formájában – tudtuk meg Vojvodić Valentinától, aki az elmúlt időszak eseményein kívül a cukrászda további működéséről is beszélt lapunknak.

– Természetesen nálunk is csökkent a forgalom, de a rendkívüli állapot idejére eső ünnepekkor, mint amilyen például a húsvét volt, kaptunk megrendeléseket, és ez némiképp kárpótolta a kiesést. Az állam által nyújtott gazdasági program is bizonyára hozzá fog járulni a további zökkenőmentes működéshez. Az elmúlt napokat a vendégek fogadására való felkészüléssel töltöttük. Ami az újrainvitást illeti számos korlátozásnak kell megfelelnünk. Mivel még mindig sok különböző információ érkezik hozzánk ezzel kapcsolatban, úgy határoztunk, hogy ugyanúgy járunk el, mint a bezárást megelőző napokban. Ha szükséges lenne, akkor majd menet közben változtatunk. Gyérítettük a cukrászda belterületén az

„A palacsintaevésnek is vannak határai!” – szokta volt mondani néhai professzorom, az áldott jó Prokopetz, miközben feltolta homlokára a szemüvegét, és az égre mutatott. Mi úgy tettünk, mintha megértettük volna. Pedig dehogyan értettük. Velős idézetek igazságára csak akkor jön rá az ember, amikor már késő.

Még szerencse, hogy mindig vannak jelek, amelyek figyelmeztetnek: Elérkezett az idő! És akkor, ha csak egy pillanatra is, mindenki visszatekint, és igyekszik gyorsan meríteni még egy kortyot a már kiürült vödörből. Az élet elfolyt vízből.

A visszatekintés megbékélést is jelent. Megnyugvást. Beletörődést. Emlékszem, volt egy pipagyűjtő ismerősöm, szobányi pipát gyűjtött össze élete során, de egy még hiányzott. Arra vágyott. Amikor megszerezte, csendben meghalt, elégedetten távozott.

# vendégeket

asztalokat, a kerthelyiségben azonban nem. A kiszolgálók és a dolgozók kesztyűben és maszkban szolgálnak majd ki. Az üzletet rendszeresen fertőtlenítyük, a bejáratnál cipőfertőtlenítőket helyeztünk el, kézfertőtlenítők is állnak a vendégek rendelkezésére. Ami a vendégekre vonatkozó korlátozásokat illeti, számukra a cukrászdába való belépéskor kötelező a kézfertőtlenítés, a maszkviselésre vonatkozóan még nem tudunk pontos információval szolgálni. Ami pedig az egy asztalnál ülő vendégek számát illeti, ugyancsak tisztázatlan a kérdés. Egyes információk szerint legfeljebb két fő ülhet egy asztalnál, de ha egy család érkezik a cukrászdába, nem tudjuk, hogy rájuk is vonatkozik-e ez az előírás. A Sixteen kávézó és cukrászda kedd óta fogad vendégeket. Bízunk benne, hogy lépésről-lépésre haladva lassan minden visszatér a régi kerékvágásba.

T. D.

# Kínai matt

*Gondolatébresztő gondolatok*

Kína adott mattot? Kína nagybevásárlást tart. Nem lisztből, nem cukorból, hanem olyan részvényekből, ahol eddig nem ő volt a többségi tulajdonos. Eddig. Ami velünk most történik az egy globális terv része, és pontosan az a cél hogy minden leálljon, tönkremenjen, leértékelődjön. A vírus csak az eszköz. Remekül megtervezett, briliáns munka. Pont olyan, mint amilyennek lennie kell. Könnyen terjedő, enyhébb, mint egy átlagos influenza, de azért nem ignorálható. Nem veszélyezteti a fiatal korosztályt, a következő adózó rabszolga nemzedéket. Egy egészséges felnőtt viszonylag gyorsan átesik rajta, vagy meg sem betegszik. A 70 plusz korosztályból és a legyengült betegekből szedi áldozatait, azok közül, akikre gazdaságilag semmi szüksége nincs az országok „vezetőinek”.

Vérprofi munka, csodálatos, és azt mondják, hogy a kínaiak denevért meg kigyót esznek és onnan jött át. Lószar. Négyezer éve esznek ilyesmit, a fene a gusztusukat, de pont most kaptak el tőle valamit? Milyen furcsa, hogy egyetlen tartományra korlátozódott a kínai elterjedés, kb. annyian haltak meg 3 hónap alatt, mint egy nap közlekedési balesetben. Bekalkulálták, járulékos veszteség. Hogy 3 nap alatt felépítettek egy kórházat? Hogy? Hát úgy, hogy elő volt készítve minden, valószínűleg az ellenszer is, ezt feltehetőleg, mint hab a tortán, majd valamikor pár hónap múlva fogják még egy utolsó lehúzásként eladni a világnak.

Válság. Itt van. Minden számolni tudó tapasztalt gazdasági szakember tudta, hogy jönni fog, de mikor? Várhattuk, találgathatunk, tologathatjuk ide-oda a számokat, a legegyszerűbb megoldás, hogy ki kell robbantani. Az gondoljuk, a

válságon csak bukni lehet. Nem annak aki előre megtervezi a forgatókönyvet lépésről lépésre, előre tőkét tartalékol, és a megfelelő pillanatban lecsap. Egy vírussal, zseniális. Eljártsszák, hogy itt a világvége, a csapból is ez folyik, napról napra több a fertőzött, ők lokalizálják, náluk előre felkészülten megy a szomorú színjáték, majd szétszórják a világban.

Jönnek a híradókban a számok, nő a pánik, felvásárlási láz zajlik, hisztérikus híradások bombáznak folyamatosan. Lassan leáll minden, mindenkit érintő visszaesés minden szinten. A vécésnéitől kezdve a bankvezérig. Zuhannak a részvényárfolyamok, cégek mennek csődbe, alkalmazottak kerülnek utcára vagy kényszerpihenőre, az emberek elégetik tartalékaikat, részvények ára a béka segge alatt, és ez volt a cél. Ilyenkor lehet vásárolni, borzalmas mennyiségű anyagi javak cserélnek gazdát pár hét vagy hónap alatt, nevezhetjük a világ újrafelosztásának is. Száz éve ezért világháborút robbantottak ki, ma elegánsan elintézik egy vírussal. Nem a vírustól félek, de senki nem tudja meddig tart a karantén állapot, meddig bírják az emberek anyagilag, agyilag, mikor kezdik felszedni az utcakövet, fosztogatni a boltokat, bottal keresni a felelősöket.

Feltűnt-e valakinek, hogy a koronavírus-járvány védőöltözete (fehér overall, hátán kék csíkkal) minden országban egyforma? És azonnal abban tevékenykednek a „járványmegelőzők”? Életszerűtlen, hogy pillanatokon belül előkerülnek ezek az öltözékek. Tán csak nem előre legyártották? Ugye, ha már globális a „járvány”, akkor milyen szép, ha mindenki egyforma védőöltözékben van?

Világfigyelő internetes portál

# A palacsinta

Ismertem egy gazdag parasztot, aki valaha huszár volt, Galíciában harcolt az első világháborúban. Amikor érezte, hogy közeleg az utolsó órája, nem orvosért szalasztotta bérésgyereket, hanem kivezettette vele kedvenc lovát a tanya udvarára. Őt meg „felpóckolták” két párnára, hogy lássa még egyszer a lovat az ablakon át. A ló nyihogott, kapált, mintha érte érkezett volna a halál. De az a gazdát vitte el; úgy képzelem, lóháton érkezett meg velem, nyerítő paripán az Úr trónusához.

Ma már több az autó, mint a ló, úgy változna hát meg egy úgazdag búcsúja, hogy a ló helyett az autótól köszönne el, meg a videótól, televíziótól, ha ezektől egyáltalán érdemes búcsúzni, amikor véget ér a palacsintaevés, s elszólít bennünket az Úr. Talán szabadkozunk majd: Jaj, még annyi az elintézetlen dolgom, adj még egy

kis időt. Ha csak napokat is. Én azt mondanám, hogy szeretnék még néhány jó könyvet elolvasni, mert igen nagy a mulasztásom.

Mindig azt mondogattam ifjúkoromban, lesz még erre bőven időm, de lám, elfolyt az idő észrevétlen, az olvasásra váró könyvek meg csak egyre gyűltek, s most döbbenet látom, aligha lesz már alkalmam bepótolni a mulasztást.

Régebben sokat nyugtalankodtam amiatt is, hogy nem tudom majd megismerni körülöttem ezt a csodás világot, nem jutok el sok olyan helyre, ahová vágyódtam. Most már nem nyugtalankodom, mert rájöttem, sosem a látvány az igazi érték, hanem a gondolat. Istenem, milyen mélyre is kellene magam ásnom, hogy eljussak az igazi gyökerekhez! Ha még egyszer újrakezdhethném, akkor ennek

szentelném az életem. De már késő, a palacsintaevésnek csakhamar vége, a tanár úrnak igaza volt.

Ha élne még, talán megkérdezné, miből sejtem ezt a véget? Vannak az életnek rejtett megnyilatkozásai. Mint, természetesen azt, az ősz közeledtén egy-egy lesodródó sárga falevél. Vagy a költöző madarak útra készülődése.

Elmondjam, mi volt nálam ez a figyelmeztető jel? Lakik az utcánkban egy csodálatosan szép asszony. Amikor régebben találkoztam vele, mindig megfordultam utána, és áhitattal figyeltem ringó járását. Aztán a szememet behunyva beszívtam az élet izgalmas ízét, illatát.

A napokban újra találkoztam vele. Rám nevetett – és én elfelejtettem megfordulni utána. Hát merre van az élet íze és illata? Mintha szertefoszlott volna. Csak ennyi volt? Lehullott a szívem fájáról az utolsó sárga levél is?

Igaza volt, tanár úr. A palacsintaevésnek is vannak határai. Sajnos...

ILLÉS Sándor



# Negyven éve halt meg Tito

Hétfőn, május 4-én volt negyven éve, hogy Ljubljanában elhunyt Josip Broz Tito, az egykori Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság (JSZSZK) és a Jugoszláv Kommunista Szövetség (JKSZ) elnöke.



**Koperecz Imre (a kép jobb szélén) köszönti Titót és feleségét, Jovankát Temerinben**

Jugoszlávia legjelentősebb politikusának tekinthető, korszakának megkérdőjelezhetetlen vezéregyénisége volt (a második világháború végétől egészen haláláig). Egészen kivételes karrierjét a körülmények és a szerencséje mellett, gyakorlatias intelligenciája, szónoki reakciókészsége, helyzetfelismerése és a kiélezett helyzetekben hozott gyors és jó döntései eredményezték. Sokan kritizálták tekintélyelvű uralma miatt, azonban a nép körében népszerű volt. Ő testesítette meg a jugoszláv egységet.

Josip Broz Tito három nappal 88. születésnapja előtt, 1980. május 4-én, 15 óra 5 perckor halt meg a Ljubljanai Klinikai Központban. Titót januárban vették fel a kórházba keringési problémák miatt, halála előtt pedig amputálni kellett a lábát, amibe nem akart beleegyezni, amíg magánál volt. Február közepétől mesterséges kómában volt. Tito haláláról Miodrag Zdravković, a Belgrádi Televízió bemondója tájékoztatta a jugoszlávokat.

„Meghalt Tito elvtárs. Erről ma este tájékoztatta a Jugoszláv Kommunista Szövetség Központi Bizottsága és a Jugoszláv Szoci-

alista Szövetségi Köztársaság Elnöksége a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság munkásosztályát, dolgozóit és polgárait, népeit és nemzetiségeit” – hangzott a hír, amely bejárta a világot.

Josip Broz Tito a jugoszláv partizánok vezetője volt a második világháborúban, valamint a Jugoszláv Kommunista Párt vezetője. 1945-től haláláig, 1980. május 4-ig állt Jugoszlávia élén.

Belgrádban a Virágházban helyezték örök nyugalomra. Temetésére több mint kétszáz küldöttség érkezett a világ minden tájáról, elnökök, miniszterelnökök, királyok és uralkodók, pártvezetők 107 országból. Köztük volt Indira Gandhi, Margaret Thatcher,

Leonyid Brezsnyev és még sokan mások.

Josip Broz Tito 1892 májusában született Kumrovecben. Születésnapját május 25-én az Ifjúság Napjaként ünneplik, írja a 021.

A második világháború végén, Bácska visszafoglalásakor a partizánok az ottani magyar és német lakosságot kollektív büntetéssel sújtották. Az 1944–45 között meggyilkolt magyarok számáról csak becslések vannak, mivel nemigen maradtak hiteles források és a pogrom mintegy negyven évig tabutéma volt. Dokumentumokkal igazolhatóan mintegy 8000 embert gyilkoltak meg, ám ez egészen bizonyo-

san csak a töredéke a valódi számnak, alátámasztott becslések szerint az áldozatok száma 35–45 ezer közé tehető. 899 főre valamilyen eljárás keretében büntényt bizonyítottak. A borzalmas esemény a szocialista Jugoszláviában tabutéma volt, ha mégis szóba került, akkor az 1942-es újvidéki vérengzésekre és a magyar katonák brutalitására való válaszként indokolták, olvasható a Wikipédiában.

A nyugati kommunisták szemében Tito legnagyobb erénye az volt, hogy háttérbe tudta szorítani a nacionalistákat és viszonylagos egységet tudott teremteni országában.

A közösségi politikai jogokról szó sem lehetett a titói Jugoszláviában. A nemzeti és nemzetiségi önszerveződés csirái is fokozott figyelmet kaptak, és az első gyanús pillanatban lecsaptak rájuk. Időről időre jelentéseket írtak a nemzetek és a nemzetiségek közötti helyzetről. A Vajdaság autonómiája sem nemzeti autonómia volt. Tito idején a nemzeteknek és a nemzetiségeknek csak annyi mozgásterület volt, amennyit a kommunista párt kijelölt számukra.

(021, VajMa)

Ponedjeljak, 4. svibnja 2020. **NOVI LIST 49**



Sjećanje

**JOSIP BROZ TITO**

4. 5. 1980. - 4. 5. 2020.

40 godina je otkad te nema među nama. Uspomenu na tebe čuvamo s ljubavlju i poštovanjem. Ponosni smo što smo te imali jer s tobom je bilo časno živjeti. Svijet bez tebe je ispražnjen. Legenda kao ti živi vječno.

Društvo Josip Broz Tito  
Rijeka, ogranak Zamet

001-003601

Tito még ma is igen népszerű. A fiatalok mondén nagyvilágiságát (fehér zongora, pudlikutya stb.) becsülik benne, míg eszmetársai keménykezűségét és politikai képességeit. A fenti megemlékezés a fiumei (Rijeka) Novi List hétfői számában jelent meg.

**A KOR SZELLEMEBEN.**– A Temerini Község Népbizottsága 1962. május 12-ei ülésén a Temerini Kommuna díszpolgárává avatta Josip Broz Titót, a Jugoszláv Föderatív Népköztársaság elnökét. A határozatot Koperecz Imre, a Népbizottság elnöke írta alá. Josip Broz Tito és Jovanka Broz elvtársnő mindössze egy alkalommal járt a temerini községben: 1969. április 19-én. Az érkezés helyszínét tavaszi virágokkal ékesítették és táblákra írt jelszavakkal várták Titót, a helyi önkéntes tűzoltóegyesület fúvózenekara jelentette be a magasrangú vendég érkezését. A Művelődési Otthon épülete előtt, az Ugled készruhágyárral szemben több mint 5000 helyi polgár jelent meg, köztük legtöbben fiatalok és középiskolások. Valamennyivel 9 óra előtt gördült be a gépkocsioszlop a jelzett helyszínre a magas rangú vendégekkel, akik kíséretében belgrádi és újvidéki tisztségviselők voltak. A szeretett Tito elvtársnak és feleségének, Jovankának Zorica Ardalić és Kovács Ferenc pionírok adtak át vi-

rágcsoportot. Utánuk a községi vezetők, valamint a társadalmi-politikai szervezetek képviselői üdvözölték a vendégeket. Temerin Község valamennyi lakójának nevében a legőszintebben üdvözlőket adták át. A vendéglátók megemlézték, hogy a legutóbbi választásokon a szavazásra jogosultak 96,4%-a jelent meg.

Tito megköszönte az üdvözlő szavakat és sajnálkozását fejezte ki, hogy mindössze néhány percig maradhat. A tavaszi vetés, a dolgozói közösségek, a nemzetek és az emberek közötti viszonyok, valamint a testvériség-egység iránt érdeklődött a többnemzetiségű közösségben. Távozásakor megígérte, hogy egy alkalommal hosszabb időre is eljön. Erre, sajnos nem került sor, de a temerini lakosok kifejezték ragaszkodásukat Josip Broz Tito életművéhez – írja néhány évvel ezelőtt a Temerin perom i slikom (Temerin tollal és képpel) címmel megjelent könyvében Mile Milojević, a Temerini Rádió volt újságírója.



# „...az uraság emeletes szép Kastélya”

Volt egyszer egy kastélykert Temerinben (5.)

A hatalmas vaskapun belül több mázsa súlyú ágyúpár állt őr egymással szembe fordulva. Most a péterváradai várban berendezett múzeumnak szolgálnának, ugyancsak a bejáratnál, a díszére, de inkább a csúfságára vannak ott. Az egyiket eszi a rozsdá, és fehér is (ráömlött egy hordó méz, és ki tudja, mennyi idő óta nincs, aki levakarná róla).

Az ágyúkon túl volt két óriási Zsolnay-váza. Zöld és kobaltkék zománccal díszítve; de nem a különleges szín, hanem a rajta levő domborműves ábra volt az igazi dísz. A lenge tüllruhában futó lányok meg az őket üldöző, felszerszámozott faun, amin nem csupán az erre vetődő falusiak álmélkodhattak, hanem Anna-napkor az ide érkező hivatalos vendégek is. Özveggy Fernbach Antalné, Anna nagyságos asszony ugyanis minden esztendőben megülte a névnapját, ilyenkor lampionok és fiákerlámpák világították meg az utakat a főbejáratától a Kastélykert aljában fekvő tóig, s az utak mellett álló gipszszobrokat is, amelyeket ma már kideríthetetlen okokból Maricának neveztek.

A Zsolnay-vázák a virágágyások között álltak, hozzájuk illő díszes alapzaton. Vagy másfél évvel ezelőtt a már említett vendéglőben tivornyázó emberek egy hajnalra szétverték őket. Egyik vázának az alapzata még ott áll. A váza darabjait is összeszedték, és ez most nagyjából helyreállítva (vagy inkább csak összeillesztve) a helyi múzeumban még megtekinthető. Pedig nem sokkal korábban még láthatta és őrizhette őket a Kastélykert utolsó felelős kertésze, a még ma is élő Törteli Miklós (azóta elhunyt – a szerk megj.), aki itt lakott a még ma is álló épületben, melynek a homlokzatán ott olvasható a felirat: Kertészlak.

Törteli Miklós Kelemen Mihálytól vette át a hivatalt, ő igénybe vette még az üvegházat is, de utána már nem volt gondozója a virágágyásoknak, hiszen ágyások is alig maradtak már. Ez a Törteli Kanizsán tanulta a szakmát, a Népkert gondozójánál, Bednárcz Károlynál, az 1920-as évek végétől.



A kastélykert szoborcsoportja

A vázák közelében csillogtatta vizét a szökőkút. Tövében egykor sámliszerű ülőkék voltak, de ezek, kissé giccsesen, fehér fejű, piros petytyes gombákká kiformázva és kifestve. A szökőkútban teknősbékák. Csodálatos, de a kút ma is működik, és teknőcök is láthatók mellette. Nem messze tőle a saletli, egyike azoknak a helyeknek, ahol az uraság óhaja szerint létrehozott temerini Tízesbanda libériás (a. m. egyenruhás) tagjai muzsikáltak. A saletli is áll még. Tetején a világtájak mutatására szolgáló szélrózsa is ott van, kissé megtépázva, de az északi irányt mutató É még szinte teljesen ép és a Kelet K-ja is felismerhető (ma már nem – a szerk megj.).

Muzsikálásra alkalmas hely volt másutt is a kastélyban, a már említett tó alatt épített domb, a Szamárhegy, s az azon készült másik, amolyan erdei saletli. Itt történt meg egy alkalommal, hogy a hóbortos Lajos nagyságos úr belökdöste a zenészeket a vízbe, de hát ez a Lajos már ilyen volt. Korán meg is halt, emlékére minden



A péterváradai várba került ágyúpár feltehetőleg az 1940-es években készült felvételen, háttérben a saletli

esztendőben, a tél kellős közepén, friss virágokból font koszorút kellett a templom egyik nagy keresztjére, a missziósokéra tenni. A friss virág természetesen a Kastélykert melegágyában nőtt, az üvegházban, a főkertész gondozásában és az ő tiszte volt az is, hogy megfönja a koszorút.

Szőnyegágyának nevezett pázsit vette körül a virágágyásokat, a pázsitot pedig csillagszerűen elágazó utak hálózta be. Az egész virágoskert rundókra



Az épen maradt Zsolnay-váza a faunnal

volt beosztva, a rundók, afféle körök alkották a virágágyások alapformáját. A bogárhátúra formált utak szelét hetente ásóval kellett nyesegetni, hogy egyenes peremiük legyen. A lemetszett földet és növényhulladékot ugyancsak hetente össze kellett söpörni. A nyesezés a kertészek dolga

volt, a söprés pedig a melléje rendelt lányoké.

A virágos díszkert nagyjából addig a részig terjedt, ahol a talaj elég meredeken lejtett a bara felé. A századfordulón ez a rész teljesen be volt hálózva vízvezetékcsövekkel, ezzel könnyítettek a kertész munkáján, aki addig vödörökben hordatta az öntözővizet a kútból, illetve a többi munkásokkal. A virágoskerten túl inkább parkerdő volt már. Az út mentén ápolott és káros gondossággal nyírt bukszusbokrok, a tó körül meg hatalmas dézsákban fukszia és leánder. Közvetlenül a Barának nevezett erecske partján a század első felében hatalmas mocsári tölgyek terjesztették a lombjukat a melletti aprónak tetsző fák fölé.

(Befejező rész következik)  
MATUSKA Márton (1989)



# Karantén a múltban

A jelenleg már enyhülő tendenciát mutató koronavírus-járvány mindannyiunk életét gyökeresen megváltoztatta és felforgatta. Az emberiség történelmét napjainkig is elkísérték a különféle járványok, amelyek rendszerint a háborúk mellett a legtöbb szenvedést és emberéletet követelték. Elég, ha csak szűk lakóhelyünk történetét vizsgáljuk, több ilyen esettel találkozhatunk.

A XIX. század első felében, de különösen az 1831-es esztendő kíméletlen kolerajárványt hozott, amely több hónapra keresztül tartotta rettegésben őseinket és csak a hidegebb időjárás beköszöntével szűnt meg. Akkoriban még nem tudtak hatásosan védekezni a betegséggel szemben, habár egyszerű módszerekkel nagyban lecsökkenthették volna a halálos áldozatok számát (például az ivóvizet csak forralva kellett volna használniuk, a



Kolerás betegek szállítása a századfordulón (korabeli rajz)

higiéniára is jobban figyelhetek volna). Az orvostudomány előrehaladtával fokozatosan kifejlesztették a rettegett kolera elleni védekezés hatékony módszerei, ezzel együtt pedig szigorú előírásokat is fogantatosítottak a települések elöljárói, melyeket igyekeztek a lakossággal betartatni. Még a múlt század elején is többször felütötte fejét a járvány, amelyek közül a legutolsó nagyobb méretű százöt évvel ezelőtt, 1910 őszén söpört végig Temerinben. Ebben az évben eleinknek is a

maihoz félelmetesen hasonlító előírások betartására lettek kötelezve. Az egész falut karantén alá vonták, ami azt jelentette, hogy a lakosok semmilyen körülmények között sem hagyhatták el a település határát, viszont házaikból kimozdulhattak. A korabeli vidéki sajtóorgániumok közül az Újvidéki Hírlap és az Újvidéki Napló napi hírei között található leírások részletesebb bepillantást nyújtanak ebbe az időszakba.

Az Újvidéki Hírlap 1910. október 6-i számában közölt először hírt a betegség megjelenéséről: „Kolera Temerinben. Mint megbízható forrásból értesülünk, a szomszéd Temerin községben felütötte fejét a fekete ázsiai rém. Az utóbbi napokban 5 megbetegedés történt, melyből 2 máris halállal végződött. Hatóságaink eddig kitűnő sikerrel védekeztek a fenyegető veszély ellen, félő azonban, hogy ezúttal a baj községünk miatt nem kerülhetjük el sorsunkat.”

Az említett lap 1910. október 13-i számában már a járvány enyhüléséről tájékoztatott: „A temerini koleraveszedelem. Amint nekünk Temerinből jelentik a fellépett kolera veszedelem szünőfélben van. Eddigélő összesen megbalt 3 beteg, gyógykezelés alatt áll egy akinek állapota napról-napra javul. Öt napja újabb megbetegedés nem történt. Néhány nap múlva a vesztegár is megfog szűnni és az elemi iskolákban is megfog kezdődni a tanítás. Nem mulasztjuk el ezúttal kiemelni, hogy Dr. Jeszenszky orvos és Vermes Vince községi jegyzők a veszedelem tova terjedésének megakadályozásában fáradságtalan tevékenységet fejtettek ki, ami által az egész község lakosságának elismerésére és igen köszönetére tettek szert.”

A járvány ideje alatt jegyzett számadatokról és a fogantatosított intézkedések ellenőrzéséről ugyanazon hírlap 1910. október 16-i számában olvashatunk: „Kolera járvány az újvidéki járásban. Az országszerte fellépett kolera járvány imminens veszedelme járásunkat sem kerülte el s csak a hatóság erélyes intézkedéseinek tudható be, hogy nagyobb emberáldozatot nem szenvedt, így is azonban Petrőcön 2 megbetegedés, Temerinben pedig 5 megbetegedés és 3 haláleset fordult elő. A járási hatóság élén Nikolics Izidorról, a járás fennkölt lelkű főszolgabírájával, beteken keresztül, éjjelt nappalá téve szorgoskodott a községekben, ellenőrizve egyrészt az elrendelt óvintézkedések fogantatosítását, másrészt pedig a közlakosságot a veszély nagyságára személyes megjelenéssel figyelmeztetve.”

(Folytatjuk)  
FÜRÖ DÉNES

## Tanyak, földrajzi nevek, jegyzetek (2.)

A kertészlaposi határrész különböző térképeken. – A második katonai felmérés térképén (1819–1869) a tizenhárom dűlőre tagolt kertészlaposi határrész, „Kőkúti”-ként van feltüntetve. Tanya-jelöléssel nem találkozunk, ellenben a 8. és a 11. dűlőben található egy-egy kút.

A harmadik katonai felmérés térképén (1869–1887) a „Kőkúti dűlő” felosztása változatlan, viszont a határrész délnyugati, löszel borított részén ott találjuk a „Nagypartok” elnevezést is. A megjelölt hat kút közül a tizedik dűlőben levő mellé „Magnasbrn” van beírva, a berajzolt két tanya mellé pedig: „Kasza szl.” és „Stuchlikszl.”

Az 1941-es katonai felmérése térképén a határrész elnevezése marad, de a szóban forgó terület már nyolc dűlőre van osztva. A kutak száma öt, a tanyáké pedig 74, ezek közül kettő név szerint van feltüntetve „Tót-szállás” és „Bognárszállás”.

1. dűlő-11 tanya, 2. dűlő-6 tanya+ 2 kút, 3. dűlő-7 tanya, 4. dűlő-8 tanya, 5. dűlő-8 tanya+1 kút, 6. dűlő-11 tanya, 7. dűlő-10 tanya+1 kút, 8. dűlő-9 tanya, Barapart-4 tanya+1 kút.

A tagosítás és annak következményei. – Temerin határrészeinek tanyavilágát nem egyformán sújtotta az 1972-es határrendezés. Az államosított ingatlanok (Stuchlik, Vígh, Bognárok), valamint a német

lakosság hátrahagyott szántófeldejei, melyek később az újonnan alakult szövetkezet birtokát képezték, többnyire a tullabari és a kertészlaposi határrészben voltak. Így történt meg, hogy a szövetkezeti birtok által bitorolt földek egységét e két határrészben hozták létre.

Eredetileg az volt a terv, hogy a szövetkezet komplexumát a falutól legtávolabbi részen, a Tullabarán hozzák létre, de mivel ott nagy ellenállásba ütközött Báló György agronómus szövetkezetigazgató tervének a megvalósítása, a Kertészlaposon is egy újabb 1200 hektár földből álló egységet létesítettek. Ez a terület, ahol a határrendezést követő egy-két évben írmagja sem maradt az egykori tanyáknak, felöleli a kertészlaposi határrész közel felét.

„Egyik Bánátból ide származott szövetkezetigazgató, akinek a falujából való elköltözésekor a helybeliek örömmel nagy dínom-dánomot csaphattak, azzal dicsekedett, hogy Temerinben közel 300 tanyát lebontatott. Az egyik paraszt megjegyezte: – Ez a legkönnyebb, de mondd már, mennyit csináltál?”

A tagosítás nem csak a tanyavilág felszámolásának a kezdete. Ekkor tűnt el nyomtalanul a Jegricska-parti zöld övezet is dűlőitall együtt.

„A Nagybaraparton a Zadruga tagosításkor kiosztotta a Nagybara melletti gypet is termőföld gyanánt, még az utat is. Megnövelte a termőföldjének nagyságát, a bara melletti szikes legelő pedig nyomtalanul eltűnt. A parasztnak kénytelenek leszántani a baráig, mert a nádasba van a mezsgyekaró.”

Á. I.  
(Folytatjuk)



### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



**BARNA Gabriella**  
(1976–2010)



**TOPOLCSÁNYI Valéria**  
(1956–2013)



**BARNA Ferenc**  
(1951–2011)

Lekettek, mint a fehér galamb csendesen messzire szállt,  
hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál.

Nyugodjatok békében!

**Szerető öcséd, Robi,  
sógornőd, Csilla,  
valamint Laura és Szabolcs**

**Szerető fiatok, Robi,  
menyetek, Csilla és unokáitok,  
Laura és Szabolcs**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-  
vesztettük drága szerettün-  
ket



**ZAVARKÓ Györgyöt**  
(1947–2019)

A múltba visszazéve  
valami fáj, valakit  
keresünk, aki nincs már.

A temető csendje  
ad neki nyugalmat,  
szívünk fájdalom  
örökre megmarad.

**Emlékét őrzi  
szerető családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk szerettünk



**SÍPOS Dénes**  
(1961–2020)

Van, aki virággal  
díszíti sírodat, aki  
fájdalmas szívvel  
fájón imát mond érted.  
Az angyalok  
vigyázzanak rád és az Úr  
örkődjön álmaid felett.

Fájón őrizzük emlékedet.

**Iréнке, Tóni  
családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 9-én lesz egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**ZAVARKÓ György**  
(1947–2019)

Tudjuk, hogy nem jöhet, mégis egyre várjuk.  
Enyhíti hiányát, ha álmainkban látjuk.

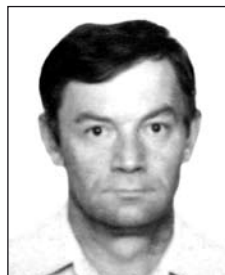
Az ész megérti, de a szív soha, hogy egyszer majd  
mi is elmegyünk, ahol ő van, oda.

Az élet elmúlik, de kit szeretünk, arra életünk végéig  
könyves szemmel emlékezünk.

**Szeretettel emlékezik rád fiad, Norbi,  
menyed, Belli és kis unokád, Dorián**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs  
közöttünk szeretett testvé-  
rünk, sógorunk, nagybá-  
tyánk



**GÁL Ferenc**  
(1953–2019)

Pihenj csendesen  
a csillagok közt, hol  
nincs már több fájdalom,  
de szívünkben itt leszel,  
míg élünk e világon!

**Emléked megőrzi bátyád,  
Imre, ángyod, Erzsi,  
húgod, Rózsai, sógorod,  
Pista családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Nem számít, hogy negyven év messzeség...  
Vannak emlékek, amelyek beleégnek a lélek  
szívárványhártyáiba, és szépségük,  
fájdalmuk változatlan és valós.



**BALLA Ferenc**  
(1926–1980)

Legszebb emlék a szeretet,  
amelyet mások szívében hagyunk magunk után.  
A feledés homályától emléket tovább őrizzük.

**Lánya, Judit és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt szeretett  
édesanyánkra, anyósomra, nagymamánkra



**VARGÁNÉ JÁNOSI Magdolnára**  
(1953–2019)

Míg éltél, szerettünk, míg élünk, nem feledünk.  
Jóságát, szeretetét fájó szívünkben őrizzük.

**Fiai, Csaba és Zoltán,  
menye, Eleonóra,  
unokái, Zolika, Andrea és Déneske**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Gyöngytyúktojás és nőszirm (iris) rizómák  
kilenc színben eladók. Érdeklődni a 063/414-  
301-es telefonszámon.

• Hízók eladók. Niloka Pašič u. 204., telefon:  
063/523-746.

• Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyha-  
készben. I. L. Ribar u. 64., telefonszám:  
062/31-88-12.

• Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyha-  
készben. Telefonszám: 846-124.

• Kapuk és kerítések szakzerű festését vál-  
lalom. Telefonszám: 069/407-49-44.

• Férfi-, női hajnyírást vállalom kedvező áron.  
Házhoz megyek, akár mozgáskorlátozottakhoz  
is. Telefonszám: 062/19-59-140.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet,  
messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat,

villanymotorokat, autókat, elektromos készü-  
lékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi  
pénzt, képregényt, albumot képecskével. A  
legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám:  
064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és  
minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból,  
pincéből. Telefonszám: 063/8-143-147.

• Ház eladó, lakás kiadó, valamint eladó  
egy 120 férőhelyes keltető, T-12-es mo-  
torkerékpár, hegesztő, egy smederevíi és  
egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszap-  
pan, gyümölcspálinka és egy új elektromos  
rokkantkocsi. Telefonszám: 840-439.

**A plébánia telefonszáma:**

**844-001**

# Hétfőn megnyílik az óvoda

*Csak azokat a gyerekeket vigyék,  
akikre nincs aki vigyázzon!*

Vera Bjeljac, a Veljko Vlahović iskoláskor előtti intézmény igazgató-nője a község honlapján tájékoztatta a polgárokat arról, hogy az óvodában hétfőn, május 11-én folytatódik a tanév. Az óvodáskori intézmény igazgatónője szöveg azokról a szabályokról és feltételekről is, amelyek keretében az intézmény ezentúl működni fog, figyelembe véve a járványt és a továbbra is hatályban levő rendkívüli állapotot. Az óvodás gyerekek szüleit arra kérte, hogy szigorúan tartsák be a kormány intézkedéseit, szabályait és ajánlásait a gyerekek és az intézmény dolgozói egészségének védelme érdekében.

Közölte, hogy az óvoda megnyitására már huzamosabb ideje készülnek, mivel a fertőzés veszélye múltóban van. Megtettek minden óvintézkedést, és fertőtlenítőszeret szereztek be. Mind az öt óvodai létesítményt megnyitják, mivel másképpen nem lehet megszervezni a gyerekek biztonságát. A kormány kiadott néhány iránymutatást az óvodák számára. Mivel az intézmény nem fog teljes kapacitással működni, csökkentik a csoportokban a gyermekek és a dolgozók számát. Egyelőre csak az egyedülálló szülők gyerekeit és azokat tudják fogadni, akiknek nincs kire hagyjuk gyermeküket, mert mindketten dolgoznak.

Egyes szülők félreértették azt az információt, hogy megnyitják az óvodákat, és minden gyereket fogadnak. Ezért az igazgatónő a szülők megértését kéri a kormány és az oktatási minisztérium döntéseire vonatkozóan. Miután május 11-én megnyílnak az óvodák, be kell tartani a szakemberek összes utasítását. A szociális érintkezésnek minimálisnak kell lennie, és a gyerekekkel és a szülőkkel is a lehető legkisebbre kell szűkíteni azt. Ez azt is jelenti, hogy minden szülőnek, aki óvodába viszi gyermekét, szájmascot és kesztyűt kell viselnie.

A bejáratoknál fertőtlenítő lábtörlőket helyeznek el. A szülőknek a bejárat ajtóban kell az óvodai személyzetnek átadniuk a gyerekeket, akik aztán bevezetik őket a tantermekbe. Órák után a szülők nem léphetnek az épületbe, hanem a bejáratánál kell megvárniuk a gyerekeket.

Az óvodai iratkozás a jövő tanévre szintén május 11-én kezdődik, amit kizárólag az intézmény központi épületében, a pedagógusnál és a pszichológusnál lehet megtenni. Korábban minden épületben be lehetett iratni a gyerekeket. Kérik a szülőket, hogy ez alkalommal is viseljenek kesztyűt és szájmascot, mert enélkül nem fognak tudni belépni az óvoda épületébe.

G. B.

## Koronavírus-teszt

A koronavírus elleni intézkedések keretében kollektív immunitás felmérést végeznek a közeljövőben a lakosság körében. A felmérés a hétfőn kezdődik és 60 napig fog tartani, a célja pedig az, hogy felmérjék, milyen mértékben alakult ki immunitás a lakosság körében, nyilatkozta Darija Kisić Tepavčević, a Batut Közegészségügyi Intézet igazgatóhelyettese.

„Reprezentatív minták alapján végezzük a felmérést. Az első körben 1000 személyt vizsgálunk és az eredmények gyorsan meglesznek. A cél 7000 család, vagyis hozzávetőlegesen 17 ezer személy tesztelése”, mondta el Kisić Tepavčević a Blic napilapnak.

Mint mondta, a családokat telefonon fogják hívni, elmagyaráznak nekik „minden részletet”, s amennyiben készek résztvenni a felmérésben, lévén, hogy ez önkéntes alapon történik, időpontot kapnak a legközelebbi illetékes egészségügyi intézményben.

„Először mindenki egy kérdőívet fog kitölteni és hozzájárulását adja a teszteléshez, majd vért vesznek tőle és ezt fogják elemezni”, mondta a járványügyi szakorvos, aki szerint minden tesztelt személy információt fog kapni a későbbiekben arra vonatkozóan, megszerzte-e a koronavírussal szembeni immunitást.

Arra a kérdésre, hogy visszautasíthatja-e valaki a tesztelést, a szakember igenlő választ adott.

„Természetesen visszautasíthatja, tiszteletben tartjuk az etikai elveket, de ez egy hasznos kezdeményezés, és ez a tesztelés az egyén, de a közjó szempontjából is hasznos”, hangsúlyozta Kisić Tepavčević.

### KON: KÉTLEM, HOGY A LAKOSSÁGNAK MAGAS FOKÚ IMMUNITÁSA LENNE

Predrag Kon epidemiológus ma azt nyilatkozta, szkeptikus az olyan állításokkal szemben, miszerint a szerbiai lakosság körében magas fokú lenne a kollektív immunitás ezzel a kórokozóval szemben, és ezért nagyon fontos, hogy megtörténjen a lakosság tesztelése.

„Személyes meggyőződésen, hogy sokkal kevesebb védett ember él köztünk, mint ahogyan azt mi gondolnánk”, mondta dr. Kon a Hepi televízió műsorában, kiemelve, ha megszüntetik a rendkívüli állapotot, az egészségügyi rendelők a továbbiakban is követni fogják a helyzetet és minden egyes esetet megvizsgálják, amikor a páciens lázzal jelentkezik az orvosnál.

(Beta, Blic, FoNet, Hepi, 021.rs)

### ELBOCSÁTÁSOK VÁRHATÓK A NÉMET CÉGEKNÉL

A müncheni egyetem ifo gazdaságkutató intézetének (ifo Institut – Leibniz-Institut für Wirtschaftsforschung an der Universität München e.V.) kedden publikált felmérése alapján a német vállalatok körében áprilisban 86,3 pontra, a valaha regisztrált legalacsonyabbra csökkent a foglalkoztatási hangulatindex a márciusi 93,4 pontról. Az index havi csökkenésének a mértéke is a valaha mért legnagyobbnak bizonyult.

Az ifo szakértőinek a megítélése szerint a foglalkoztatási hangulatindex zuhanása elbocsátási hullámot, a munkanélküliek számának nagymértékű növekedését vetíti előre. Az elbocsátások minden gazdasági ágazatra kiterjednek majd, így a 2008–2009-es gazdasági és pénzügyi válság óta első alkalommal a szolgáltatóipari ágazatokra is.

A feldolgozóiparban felgyorsul az alkalmazottak számának már a járvány által kiváltott válság előtt megindult csökkenése. A szupermarketek kivételével a kiskereskedelem foglalkoztatottak száma is csökkenni fog az ifo szakértőinek a prognózisa szerint, sőt, a legutóbbi időig kiváló erőnlétnek örvendő építőipar „sem fogja tudni kivonni magát a negatív foglalkoztatási dinamika alól” – fogalmaz a közlemény.

Az ifo mintegy 9 ezer feldolgozóipari, szolgáltatóipari és építőipari, kis- és nagykereskedelmi ágazatokban működő vállalkozás körében végzett felmérés alapján állítja össze havi rendszerességgel foglalkoztatási barométerét. A koronavírus-járvány előtt lendületes növekedést mutatott a foglalkoztatás Németországban, a 2010-es évek eleje óta a munkanélküliségi ráta 8 százalékról egészen 5,1 százalékgig csökkent. (MTI)

### TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanjarija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na madarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9771451921008 >